



# 聖神天主堂

## Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2  
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115  
Web: ottawachinesecatholic.org



## 2018年5月份堂區通訊

### Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com  
黃航海神父 Rev. Anthony Hoang atingxi@gmail.com

### Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

### Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com  
莫淑蘭 Suk Lan Mok  
黃庭光 Bosco T.K. Wong  
司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com  
周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com  
蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

### Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan  
羅靜如 Angelina Lo  
陳志華 Louis Chan  
周陳淑芬 Cecilia Chow

### 主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

### 成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30am

### 青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

### 兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

### 堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票抬頭 Please make all cheques payable to:  
"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



May 13, 2018

### 復活期第七主日 (耶穌升天節)

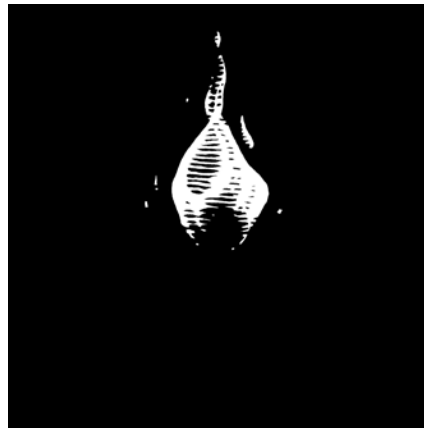
7<sup>th</sup> Sunday of Easter  
(Ascension of the Lord)

他們出去, 到處宣講, 主與他們合作, 並以奇跡相隨, 證實所傳的道理。

谷: 16:20

But they went forth and preached everywhere, while the Lord worked with them.

Mark 16:20



May 20, 2018

### 五旬節主日

Pentecost

眾人都充滿了聖神。

宗: 2:4

And they were all filled with the Holy Spirit.

Acts 2:4



May 27, 2018

### 天主聖三節

Holy Trinity

所以你們要去使萬民成為門徒, 因父及子及聖神之名, 給他們受洗。

瑪: 28:19

Go, therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Matthew 28:19

# 教宗方濟各五月份的祈禱意向 Pope Francis Prayer of Intention for May 2018

## The Mission of the Laity

That the lay faithful may fulfil their specific mission, by responding with creativity to the challenges that face the world today.

## 為平信徒使命祈禱

願平信徒能具體地實現他們的使命，以創作性回應現今世界的挑戰。



**Easter Sunday Mass Celebration and potluck lunch 1/4**



為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

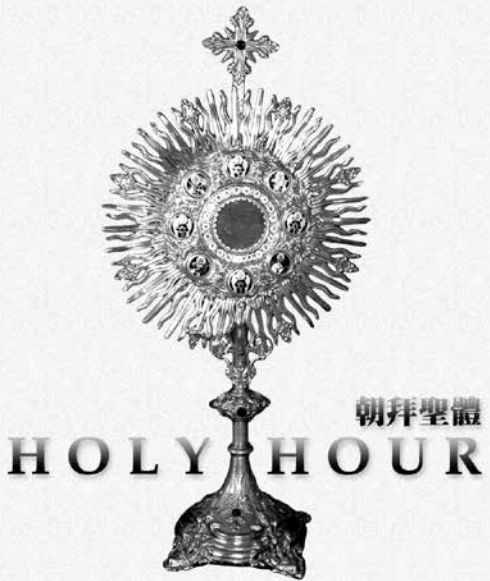
此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費\$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道 - 普通話與粵語的成人慕道每星期日十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事聯絡。



朝拜聖體  
**HOLY HOUR**

二零一八年五月 May 2018  
五月十九日(星期六) 下午一時三十分  
May 19, 2018 (Saturday) 1:30 PM



[www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726](http://www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726)

# Neophyte Mass at Nore Dame Cathedral on 15/4



Date: **June 16, 2018 (Saturday)**  
 Time: **9am to 1pm**  
 Location: **Sheng Shen Parish**  
**Parking Lot**  
**1187 Michael St. North**

日期：**2018年6月16日(星期六)**  
 時間：**早上九時至下午一時**  
 地址：**聖神天主堂停車場**  
**1187 Michael St. North**  
**Ottawa, ON K1J 7T2**



# YARD SALE



Enjoy the sun, Enjoy the fun 停車場賣物會將於六月十六日上午九時至下午一時舉行。籌備工作現進行中，現在開始收集教友捐助可供售賣的物品。請於堂區辦公時間或主日交存教堂車庫。

如有任何問題，請聯絡楊憂國或 Edward 沈。



# PENTECOST



*Happy Birthday, Huang Wei!*



## 園藝小組

一群熱心種植及環保的教友，今年會清理聖堂周圍的荒地，和種些蔬果時花。合作美化環境，更為祈禱園做些準備功夫。歡迎教友參加。



**PASTOR'S comments on the "Holy Spirit" (Pentecost):  
Acts 2: 1 - 11**

The language of the Spirit of God collapses disagreements and dissolves self-interests for the sake of a loved one. God's Spirit enables us to "speak" to one another in the "language" of compassion and care for the good of others. As the Spirit overcomes the barriers of language and perception to open up the hearts and minds of Peter's listeners on that first Pentecost, that same Spirit "blows" through our own homes and families enabling us to speak and hear God's language of mercy and forgiveness in our love and care for one another. The gift of Pentecost faith enables us to hear the voice of God speaking in the midst of the clamor and busyness, the pain and despair of our everyday lives, inviting us to embrace the life and love of God in our homes and hearts.

Peter, filled with the Spirit of God, proclaims for the first time the love of God in the midst of this disparate collection of nationalities gathered in Jerusalem. That same Spirit empowers us to put aside our fears, our doubts, our inadequacies to become God's agents of peace and reconciliation in our own time and place. The Hebrew word for spirit, *ruah*, refers to the movement of air, not only as wind but also as life-giving breath. It is that *ruah* that transforms us and re-creates us in that unique and mysterious love that binds God the Father and God the Son and binds us to God and to one another. That same Spirit continues to "blow" through today's Church to give life and direction to our mission and ministry to preach the Gospel to every nation, to proclaim forgiveness and reconciliation in God's name, to immerse all of humanity into the life and love of God manifested in Jesus' resurrection.

**五旬節談論“聖神”(宗：2：1-11)**

天主聖神的語言可打破分歧，超越個人利益。天主聖神促使我們互相關懷，仁愛相待。正如聖神在首個五旬節克服了語言與理解力的障礙去打開聖伯多祿信徒的心扉，同樣聖神也可降臨到我們的家庭中，好使我們能在互相關愛及寬恕接納中，分響和聽從天主的說話。信從聖神的恩寵使我們縱使在喧鬧和百忙中，在日常痛苦與失望中，也能聽到天主的聲音，並把上主的愛與生命包容在我們的心與家庭中。

在耶路撒冷，聖伯多祿在充滿了聖神的光照下，第一次向迥然不同的民族宣講天主的愛。同樣的聖神也能授予我們釋放恐懼，疑慮及不足，成為天主的使者，播放和平與修和。希伯來語聖神 *ruah* 意思是空氣的移動，不單指風吹，亦指給與生命的嘔氣。這 *ruah* 改造及重建我們，結合聖父與聖子的獨特及奧妙的愛，也將我們與主結合。這聖神繼續向現今的教會啟示生命與道路，向各國傳播福音的喜訊及事工，宣導因主的名而寬容修和，散播上主的仁愛，猶如基督復活所顯示一樣。

**Rev. Dr. Stephen Liang M.D. 梁增仁神父**

*Priest-Moderator, Sheng Shen (Holy Spirit) Chinese Catholic Church*

# Youth Mass



**MAY**

**Date:** 20/5 (third Sunday)  
**President:** Fr. Anthony Hoang

A group of young people continue to operate the mass in English on the third Sunday of every month at 9:30 a.m. On April 15, Fr. Hoang presided over the mass. It is open to all parishioners. We do have an increasing number of people attending the mass at 9:30 a.m. As the number of participants and organizers grow, this additional mass on Sunday could be extended to the other Sundays. Parishioners interested in helping in the Eucharist are encouraged to join us in organizing this additional mass.



**New renovation and guest room arrangement in rectory**

由於神父宿舍二樓的房間已全部提供給神父及青年住宿，堂區將神父宿舍地下的104室改裝為訪客客房，更在地下洗手間加設沐浴間，並添置洗衣機及冰箱給神父們備用。



# 清明節追思彌撒 5/4

4月5日清明節，黃航海神父在中午為教友主持了追思彌撒，紀念及為已亡親友祈禱。



## FOLK SONG GROUP CELEBRATING MOTHER'S DAY AT GLEBE CENTRE ON 29/4



**Pentecost , parish patron Novena Prayer**  
 (Chinese and English)  
**堂區主保瞻禮**  
**聖神降臨九日祈求禱文**



Fr. Justin Glyn will be returning to Australia in June after completing his studies in Ottawa.

We wish him all the best and may God bless him in his future ministries.

# Fr. Justin is leaving... May God bless him in his future ministries



## Input from newly Baptized on afterthought of baptism

### 新領洗者感言

#### 生命之光

段安林 曹正心

入夜，圣堂外的空地上，熊熊燃烧的圣火照红了每位兄弟姐妹喜悦的脸庞，人人双手合十，虔诚祈祷，庆贺耶稣基督的复活。

这圣火是生命的火光，是人类希望的火光，它照亮了我们的心灵，引领我们追寻着通往天主的道路。

多少年来，我们在迷茫中生活，在黑暗中探索：我来自哪里？我要往哪里去？哪里才是我们灵魂的归宿？

今夜，是耶稣基督的生命之光点亮了我们的心田，圣洁的沁水洗净了我们的罪和恶，耶稣基督的受难而复活坚定了我们的信德。当我们用颤抖的双手接过基督的圣体，仿佛是天主对我们发出召唤：来吧，走进天主的怀抱。

我们新的信仰生活开始了，我们愿意跟随主，信赖主，我们信全知全能的天主，敞开自己接受天主的教诲，走向人生的光明。愿主保佑！

幼弟，天朗，也图绘十字圣架，并加上十字圣架下的门徒和群众的眼泪，以表达他分担他们的伤感。

**Francis Xavier Zhou (周天朗, 三岁幼弟)**



『我非常开心可以成为一名天主教徒。在受洗之前的慕道中也学习了很多知识。在圣经中了解到许多关于天主的事物，并用天主传播的信息与生活互相理解。在受洗之后，我意识到我是一名真正的天主教徒后，我体会到了信仰的重要。使我更加重视身旁的人和事，以一棵感恩、乐观、善良的心和态度来面对。在弥撒时的歌声，使我消除杂念，心中十分平静，尽力去理解天主要传播给我的信息。成为了天主徒后，我探索到未知的领域和明白了不一样的生活。这种经历使我终身受益。』

**Maggie Zhou (周天羽 - 大家姐)**



天亦对耶稣基督的圣死、宝血和悔改的右盗，感受特别强烈。他绘图以表心声。

**Chris Zhou (周天亦, 八岁二弟)**



牧靈議會	Pastoral Council
陳瑞朝	David Chan (共同主席)
李利	Lily Li (共同主席)
陳利爵	Richard Chan (共同主席)
龔煥根	Bosco Kung
楊建華	Jian Hua Yang
方良炎	James Fong (財務委員會代表)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
陳麗珠	Linda Chan (秘書)
農正心	Lydia Nung (秘書)
財務委員會	Finance Council
鄧鉅振	Thomas Tang (Project Manager)
方良炎	James Fong (Coordinator)
夏景榮	Jimmy Ha
黎寶珍	Katie Ng
莫淑蘭	Suk Lan Mok
張彥潔	Agnes Zhang
農李美玲	May Nung
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (當然委員)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
常設委員會	Standing Commissions
禮儀	Liturgy
黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)
王治耀	Louis Wang (Altar Server)
陳瑞朝	David Chan (Lectors)
農李美玲	May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
黃金霞	Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞	Helena Wong (Sacristy)
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
李美玲	Mei Ling Li
司徒惠良	Fred Szeto
陳連娣	Janet Sham
黃暉	Wei Huang
王芬芬	Louisa Wong
信仰培育	Christian Education
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan
農大鈞	John Nung
陳志彪	Bill Chan
吳祈	Eric Wu
張彥潔	Agnes Zhang
曾鳳潔	Irene Chang
李美玲	Mei Ling Li
陳小喬	Rosa AuYeung
楊建華	Jian Hua Yang
黃健平	Dicky Wong
團體生活	Community Life
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳楚儀	Chor Yee Chan
陳淑芬	Cecilia Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張貴鳳	Jessica Cheung
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
夏少仁	David Xia
陳潔華	Jennifer Yeung
方李美娥	Lucille Fong
陳利爵	Richard Chan
陳麗珠	Linda Chan
楊曼國	You Guo Yang
蔡蕾	Lei Cai
黎潔儀	Jie Yi Li
關愛	Christian Service
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆棟	Raymond Au
李美玲	Mei Ling Li
李美蘭	Joyce Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
熊玉桃	Rosa Hong

**HAPPY BIRTHDAY CELEBRATION  
FOR FR. LIANG 15/4**



**團體消息 Announcement**

1. 聖母無原罪修女修會的蔡愛美修女將於五月廿日感恩祭後為堂區主持聖母月講座 " 聖母在聖神, 教會及我們生活中的角色 " .
2. 生命恩泉的週年晚宴定於六月九日(星期六)晚上六時半舉行. 餐 每位\$80. 教友如欲參予, 請與 Angelina聯絡.
3. 輔祭會正在招募新輔祭, 歡迎十歲及以上的兒童、青少年或成年教友參加。無需經驗, 男女皆可。當輔祭可以让你從不同的角度來參予彌撒。有興趣者, 彌撒後請與Louis Wang聯絡。
4. Enjoy the sun, Enjoy the fun停車場賣物會將於六月十六日上午九時至下午一時舉行。籌備工作現進行中, 現在開始收集教友捐助可供售賣的物品。請於堂區辦公時間或主日交存教堂車庫。如有任何問題, 請聯絡楊憂國或Edward沈。

**SPECIAL ANNOUNCEMENT**

自從黃航海神父三月份加入堂區服務後, 堂區實施了每日中午(星期五黃神父休假日除外)舉辦感恩祭, 由五月份開始, 星期六的感恩祭則改為下午一時舉行. 希望將來有其他神父可協助主持午間感恩祭時, 星期五也可照常有感恩祭.

Eversince Fr. Anthony Hoang joined our parish in March, we have started to celebrate daily mass on weekdays at 12 noon (except Friday which is Fr. Hoang's day off). Commencing May, 2018, daily mass on Saturday will be scheduled at 1:00 p.m. We hope that in future when more priests are available, we can have Friday daily mass at noon time too.

**福安福園**  
未雨綢繆, 添安又添福



全新中式墓園「安福園」現已落成。

「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩, 景色秀麗怡人
- 業權永享, 無需繳付管理費, 一勞永逸
- 交通方便, 位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界, 離市中心約20分鐘

**一站式方便**

一站式「殯儀接待中心」現已開放, 方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務, 方便無比。

**祖先也移民**

我們已移居到一個環境優美, 生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢? 我們免費提供文件樣本, 手續諮詢, 請即來電 .....

 **Capital Funeral Home & Cemetery**  
by Arbor Memorial  
3700 Prince of Wales Drive, Nepean  
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca  
Arbor Memorial Inc.



即日妥善籌劃!  
**免費** 諮詢服務,  
請致電: 24小時華語熱線  
**613-276-3289**  
與 Gable Fung 馮基堡聯絡



**LINK ON  
UPDATING  
PARISH  
RECORD**

**www.ottawachinesecatholic.org**

**在線更新在堂區個人/家庭資料紀錄**

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料, 請參閱堂區通訊或到堂區網站

[www.ottawachinesecatholic.org](http://www.ottawachinesecatholic.org)

作鏈線更新

<https://goo.gl/pKEV0g>

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link <https://goo.gl/pKEV0g> in parish's monthly bulletin or parish's website at →

截至2018年5月6日  
培聖基金共籌得

As at May 6, 2018  
donation for Vocation  
Development Fund  
amounted to

**\$3,218.75**





**Hong Kong Style  
Chinese Restaurant**



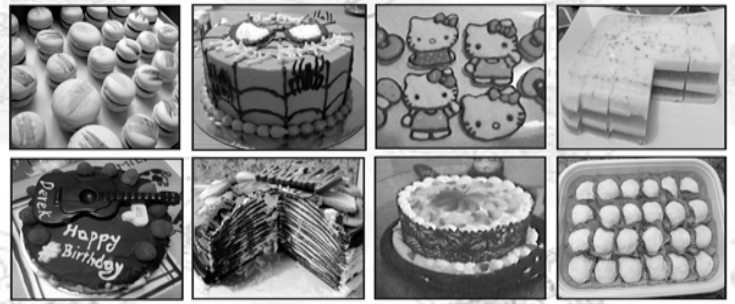
808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

## Selena Bakery

Birthday Cakes | Cupcakes | Crepe cakes | Pastries  
生日蛋糕 | 紙杯蛋糕 | 千層蛋糕 | 中西糕點



613-316-2989

selenabakery@hotmail.com

## 兄弟餐廳 Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全  
馳名北京烤鴨三吃  
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa  
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



## Palais Imperial 太上皇大酒樓 高級粵菜

名廚主理 精美點心  
各式小菜 天天茶市  
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA  
TEL: (613) 789-6888

## YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine  
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.  
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations  
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

Advice  
for Life

708-A Somerset St W,  
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.  
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011  
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com

Custom handmade cards  
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow  
613-325-1958  
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人  
訊息的設計, 可按  
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for  
all occasions  
Special request images & colors  
Custom personal messages



RBC Royal Bank  
RBC 皇家銀行

黎寶珍  
房屋貸款經理  
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議  
隨時隨地照顧您的所需  
Need mortgage financing?  
Look no further.  
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266  
Email: katie.ng@rbc.com